

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville**

le 26 avril 2021 à 19 h

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall**

April 26, 2021 – 7 p.m.

PROCÈS-VERBAL

Présents dans la salle du conseil :

Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Patricia Arsenault, conseillère générale
Lise LeBouthillier, conseillère générale
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général/greffier
Stéphane Simard, greffier adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le greffier**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**
 - 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil - Service régional de Codiac de la GRC**

MINUTES

Present in council chambers:

Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at large Patricia Arsenault
Counc. at large Lise LeBouthillier
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative Officer/Clerk
Stéphane Simard, Assistant Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Roger LeBlanc

That the agenda be adopted as presented.
MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**
 - 7.1 Enquiries by Council Members - Codiac Regional RCMP**

7.2 Présentation - transport à la demande - nouvelle approche

Luc Richard, directeur du Service de développement communautaire et performance municipale, présente le nouveau projet pilote « Transport à la demande », lequel apportera des améliorations au service de transport en commun à Dieppe.

7.3 Présentation - Dialogue Dieppe - mise à jour des projets

Luc Richard, directeur du Service de développement communautaire et performance municipale, présente les projets de participation publique en cours et à venir sous le plateforme Web *Dialogue Dieppe*.

7.4 Présentation - Centre Arthur-J.-LeBlanc - projet de rénovation vers net-zéro - volet immobilisation

Alexandre Girard, urbaniste au Service de planification et développement, présente le projet d'amélioration de l'efficacité énergétique du Centre Arthur-J.-LeBlanc, volet immobilisation.

7.5 Présentation - lotissement Domaine Notre-Dame (représentant du promoteur)

M. Tom Thompson parle au nom de son client, le promoteur du projet de lotissement *Domaine Notre-Dame*, dans le but de fournir des éclaircissements sur les commentaires exprimés par Roger Doucet lors de la dernière réunion ordinaire du conseil.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 12 avril 2021

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

7.2 Presentation - Public Transit - On-Demand Service - New Approach

Luc Richard, Community Development and Municipal Performance Director, presents the new pilot project "On-Demand Service" that will improve the City's public transit service.

7.3 Presentation - Dieppe Dialogue - update on projects

Luc Richard, Community Development and Municipal Performance Director, presents the current and upcoming public participation projects under the Web platform *Dieppe Dialogue*.

7.4 Presentation - Arthur-J.-LeBlanc Centre - Renovations Towards Net-Zero Project - Capital Component

Alexandre Girard, Urban Planner with the Planning and Development Department, presents the Arthur-J.-LeBlanc Centre energy efficiency improvement project, capital component.

7.5 Presentation - Notre-Dame Estate Subdivision (Developer's Representative)

Mr. Tom Thompson speaks on behalf of his client, the developer of the *Notre-Dame Estate Subdivision* project, to provide clarification on comments made by Roger Doucet at the last Regular Council meeting.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held on April 12, 2021

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 12 avril 2021 soit adopté.

Sur la question, le conseiller Roger LeBlanc fait savoir que son vote en faveur de l'amendement au point 10.5.3 a été noté comme un vote contre dans ledit procès-verbal. Le directeur général informe que le procès-verbal sera modifié en conséquence. **MOTION ADOPTÉE**

(Après la réunion, une vérification des votes a confirmé que le contenu du procès-verbal reflète bien les votes exprimés lors de la réunion. Aucun changement ne sera apporté au procès-verbal.)

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Annulation – réunions ordinaires du 10 et 25 mai 2021

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil annule les réunions ordinaires du conseil du 10 et 25 mai 2021 en vue des prochaines élections municipales qui se tiendront le 10 mai 2021. **MOTION ADOPTÉE**

10.1.2 Ratification – diverses directives adoptées à huis clos

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil ratifie les directives adoptées lors de réunions du conseil tenues à huis clos portant sur les sujets suivants :

1. Transport en commun - service à partir du 1er janvier 2017 (adoptée le 25 avril 2016)
2. Projet pilote - transport en commun - service sur demande (adoptée le 23 novembre 2020)

That the minutes of the March 8th, 2021 Regular Council Meeting be adopted.

On the question, Counc. Roger LeBlanc underlines that his vote in favor of the amendment at item 10.5.3 was recorded as a nay vote in the said minutes. The Chief Administrative Officer informs that the minutes will be modified accordingly. **MOTION CARRIED**

(After the meeting, a verification of the votes confirmed that the content of the minutes adequately reflects the votes casted at the meeting. No changes will be made to the minutes.)

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Cancellation - Regular Council Meetings - May 10th and 25th, 2021

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council cancel the regular Council meetings of May 10th and 25th, 2021 due to the upcoming municipal elections to be held on May 10th. **MOTION CARRIED**

10.1.2 Ratification – Various Directives Adopted at Closed Meetings

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council ratify the directives adopted at closed meetings of Council concerning the following topics:

1. Public Transit - Service Starting January 1st, 2017 (adopted April 25, 2016)
2. Pilot Project - Public Transit - On-Demand Service (adopted November 23, 2020)

3. Projet pilote - transport à la demande - modalités et mise à jour (adoptée le 8 février 2021) **MOTION ADOPTÉE**

10.2 Communications

10.2.1 Autorisation de paiement – refonte du site Web

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le conseil autorise le paiement d'une somme maximale de 100 000 \$ (plus TVH) à *eSolutions Group* visant le projet de refonte du site Web de la Ville et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-60-12-2865 (Budget de fonctionnement général - site Web).

MOTION ADOPTÉE

10.3 Développement communautaire et performance municipale

10.3.1 Demande de don – Centraide

Le maire déclare un conflit d'intérêt et s'absente de la salle du conseil à 20 h 03. Le maire suppléant Ernest Thibodeau assume la présidence.

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil autorise qu'un don d'une somme de 500 \$ soit accordé à *Centraide* et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-20-28-2310 (Budget de fonctionnement général - Subventions aux organismes et octrois - nouvelles demandes). **MOTION ADOPTÉE**

Le maire reprend son fauteuil à 20 h 05.

10.4 Ingénierie

10.4.1 Adjudication de marché – construction – îlot Gauvin – phase 2

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

3. Pilot Project - On-Demand Public Transit - Update and Terms & Conditions (adopted February 8, 2021) **MOTION CARRIED**

10.2 Communication

10.2.1 Payment Authorization - Website Redesign

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ted Gaudet

That Council authorize the payment of a maximum amount of \$100,000 (plus HST) to *eSolutions Group* for the redesign of the City's website and further authorize that this expenditure be defrayed from account No. 1-2-60-12-2865 (General Operating Budget - Website).

MOTION CARRIED

10.3 Community Development and Municipal Performance

10.3.1 Grant Request - United Way

The Mayor declares a conflict of interest and leaves council chamber at 8:03 p.m. Deputy Mayor Ernest Thibodeau assumes the presidency.

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council authorize a donation in the amount of \$500 be given to *United Way* and further authorize this expenditure be defrayed from account No 1-2-20-28-2310 (General Operating Budget - Funding and Grants to Organizations - New Requests).

MOTION CARRIED

The Mayor resumes the Chair at 8:05 p.m.

10.4 Engineering

10.4.1 Tender Award - Construction - Gauvin Block - Phase 2

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Îlot Gauvin - phase 2 » au soumissionnaire le moins-disant, soit *MacDonald Paving and Construction, a division of Miller Paving Limited*, au coût révisé de 1 181 000 \$ (plus TVH), autorise *EXP Services Inc.* à entreprendre les services d'ingénierie relatifs à ce projet, au coût de 115 000 \$ (plus TVH), et autorise en plus que ces dépenses soient prélevées sur les comptes no 3-3-35-58-7658 (Budget d'immobilisation général - centre-ville - îlot Gauvin - phase 2) et no 4-3-90-58-7658 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - centre-ville - îlot Gauvin - phase 2).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 70 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8940 (Fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égout) au compte no 4-3-90-58-7658 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - centre-ville - îlot Gauvin - phase 2).

MOTION ADOPTÉE

**10.4.2 Adjudication de marché –
reconstruction – ch.
Melanson**

Proposée par: Patricia Arsenault

Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Reconstruction du chemin Melanson 2021 » au soumissionnaire le moins-disant, soit *MacDonald Paving and Construction, a division of Miller Paving Limited*, au coût de 1 036 195 \$ (plus TVH), autorise *Crandall, a division of Englobe Corp.* à entreprendre les services d'ingénierie relatifs à ce projet, au coût de 130 000 \$ (plus TVH), et autorise en plus que ces dépenses soient prélevées sur les comptes no 3-3-35-58-7656 (Budget d'immobilisation général - chemin Melanson - reconstruction et sentier - phase 2) et no 4-3-90-58-7656 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - chemin Melanson - reconstruction et sentier - phase 2).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 48 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8940 (Fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égout) au compte no 4-3-90-58-7656 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - chemin Melanson - reconstruction et sentier - phase 2).

That Council award the tender for the "Gauvin Block - Phase 2" project to the lowest bidder, *MacDonald Paving and Construction, a division of Miller Paving Limited*, at the revised cost of \$1,181,000 (plus HST), authorize *EXP Services Inc.* to undertake engineering services relating to said project at the cost of \$115,000 (plus HST), and further authorize these expenditures be defrayed from accounts No. 3-3-35-58-7658 (General Capital Budget - Downtown - Gauvin Block - Phase 2) and No. 4-3-90-58-7658 (Water & Sewer Capital Budget - Downtown - Gauvin Block - Phase 2).

That Council authorize a budget transfer in the amount of \$70,000 from account No. 7-4-20-12-8940 (Water & Sewer Capital Reserve Fund) to account No. 4-3-90-58-7658 (Water & Sewer Capital Budget - Downtown - Gauvin Block - Phase 2).

MOTION CARRIED

**10.4.2 Tender Award -
Reconstruction - Melanson
Road**

Moved By: Patricia Arsenault

Seconded By: Roger LeBlanc

That Council award the tender for the "2021 Melanson Road Reconstruction" project to the lowest bidder, *MacDonald Paving and Construction, a division of Miller Paving Limited*, at the cost of \$1,036,195 (plus HST), authorize *Crandall, a division of Englobe Corp.* to undertake engineering services relating to said project at the cost of \$130,000 (plus HST), and further authorize these expenditures be defrayed from accounts No. 3-3-35-58-7656 (General Capital Budget - Melanson Road Reconstruction and Trail - Phase 2) and No. 4-3-90-58-7656 (Water & Sewer Capital Budget - Melanson Road Reconstruction and Trail - Phase 2).

That Council authorize a budget transfer in the amount of \$48,000 from account No. 7-4-20-12-8940 (Water & Sewer Capital Reserve Fund) to account No. 4-3-90-58-7656 (Water & Sewer Capital Budget - Melanson Road Reconstruction and Trail - Phase 2).

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10.4.3 Adjudication de marché – reconstruction – av. Acadie

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Reconstruction de l'avenue Acadie » au soumissionnaire le moins-disant, soit *LCL Excavation Inc.*, au coût de 2 344 072 \$ (plus TVH), autorise *WSP Canada* à entreprendre les services d'ingénierie relatifs à ce projet, au coût de 190 000 \$ (plus TVH), et autorise en plus que ces dépenses soient prélevées sur les comptes no 3-3-35-58-7651 (Budget d'immobilisation général - avenue Acadie - conduite d'eau) et no 4-3-90-58-7651 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - avenue Acadie - conduite d'eau).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 1 000 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte no 3-3-35-58-7651 (Budget d'immobilisation général - avenue Acadie - conduite d'eau).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 900 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8940 (Fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égout) au compte no 4-3-90-58-7651 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - avenue Acadie - conduite d'eau).

MOTION ADOPTÉE

10.4.4 Projet de renouvellement de l'asphalte - boulevard Dieppe

Proposée par: Lise LeBouthillier
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise que le projet de renouvellement d'asphalte sur le boulevard Dieppe, entre la promenade Canaan et le croissant Marathon, soit réalisé en 2021 au lieu de 2023.

MOTION ADOPTÉE

10.5 Planification et développement

10.4.3 Tender Award - Reconstruction - Acadie Ave.

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Ted Gaudet

That Council award the tender for the "Acadie Avenue Reconstruction" project to the lowest bidder, *LCL Excavation Inc.*, at the cost of \$2,344,072 (plus HST), authorize *WSP Canada* to undertake engineering services relating to said project at the cost of \$190,000 (plus HST), and further authorize these expenditures be defrayed from accounts No. 3-3-35-58-7651 (General Capital Budget - Acadie Avenue - Water Main) and No. 4-3-90-58-7651 (Water & Sewer Capital Budget - Acadie Avenue - Water Main).

That Council authorize a budget transfer in the amount of \$1,000,000 from account No. 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account No. 3-3-35-58-7651 (General Capital Budget - Acadie Avenue - Water Main).

That Council authorize a budget transfer in the amount of \$900,000 from account No. 7-4-20-12-8940 (Water & Sewer Capital Reserve Fund) to account No. 4-3-90-58-7651 (Water & Sewer Capital Budget - Acadie Avenue - Water Main).

MOTION CARRIED

10.4.4 Asphalt Replacement Project - Dieppe Boulevard

Moved By: Lise LeBouthillier
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council authorize that the asphalt replacement project on Dieppe Boulevard, between Canaan Drive and Marathon Crescent, be carried out in 2021 instead of 2023.

MOTION CARRIED

10.5 Planning and Development

**10.5.1 Participation financière -
Centre Arthur-J.-LeBlanc -
projet de rénovation vers net-
zéro - volet immobilisation**

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil s'engage à participer au projet intitulé « AJL - Rénovation vers Net-Zéro - volet immobilisation », au coût de 2 500 000 \$ (plus TVH), dont la contribution de la Ville de Dieppe sera de 2 000 000 \$ (plus TVH), conditionnelle au remboursement des coûts admissibles par la *Fédération canadienne des municipalités* pour lequel une demande de subvention et de prêt sera déposée auprès du Fonds municipal vert en 2021.

MOTION ADOPTÉE

**10.5.2 Recommandation du CCU -
plan provisoire - lotissement
Village Beaubois**

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil abroge la résolution adoptée le 14 avril 2020 intitulée « Recommandation du CCU - plan provisoire - lotissement Village Beaubois » et adopte ce qui suit :

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant l'acceptation du plan provisoire du lotissement *Village Beaubois*, lequel prévoit la création et la largeur des rues publiques promenade Beaubois et croissant du Plateau, ainsi que l'emplacement du terrain d'utilité publique et d'une servitude de services de gouvernement local, conditionnel à ce que ledit plan soit modifié pour refléter le changement apporté à la largeur d'emprise d'une portion de la promenade Beaubois, tel qu'indiqué dans le rapport de la réunion du CCU tenue le 21 avril 2021, et que ce plan modificateur soit soumis au Service de planification et développement pour approbation.

MOTION ADOPTÉE

**10.5.3 Lotissement Domaine Notre-
Dame - unité 2**

**10.5.1 Financial Contribution -
Arthur-J.-LeBlanc Centre -
Renovations Towards Net-
Zero Project - Capital
Component**

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council agree to participate in the project entitled "AJL - Renovations towards Net-Zero - Capital Component", costing \$2,500,000 (plus HST), of which the City of Dieppe will contribute \$2,000,000 (plus HST), subject to the reimbursement of eligible costs from the *Federation of Canadian Municipalities*, for which a grant and loan application will be submitted with the Green Municipal Fund in 2021.

MOTION CARRIED

**10.5.2 PAC Recommendation -
Tentative Plan - Village
Baubois Subdivision**

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council repeal the resolution adopted on April 14th, 2020, entitled "PAC Recommendation - Tentative Plan - Village Beaubois Subdivision" and adopt the following:

That Council accept the Planning Advisory Committee's recommendation relating to the acceptance of the *Village Beaubois Subdivision* tentative plan, which provides for the creation and the width of public streets Beaubois Drive and Plateau Crescent, as well as the location of land for public purposes and of a local government services easement, on condition that said plan be amended to reflect the change to the width of right-of-way of a portion of Beaubois Drive, as indicated in the PAC meeting report held on April 21st, 2021, and that said amending plan be submitted to the Planning & Development Department for approval.

MOTION CARRIED

**10.5.3 Notre-Dame Estate
Subdivision - Unit 2**

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Attendu que de nouvelles informations ont été fournies aux membres du conseil dans le cadre du lotissement du Domaine Notre-Dame – unité 2 suite à la réunion du conseil du 12 avril 2021 et qu'il y a lieu de se pencher à nouveau sur la question;

Il est résolu que le conseil abroge la résolution adoptée le 12 avril 2021 intitulée « Recommandation du CCU - plan provisoire - lotissement Domaine Notre-Dame - unité 2 » et adopte ce qui suit :

Que le conseil accepte la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme visant l'acceptation du plan provisoire du lotissement *Domaine Notre-Dame - unité 2*, lequel prévoit la création de la rue des Pins, le prolongement de rues publiques et l'emplacement d'une servitude de services de gouvernement local.

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté P-3 réglementant les boîtes de dons

11.1.1 Lecture du sommaire (Loi sur la gouvernance locale, art. 15(2)(3))

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que la lecture du sommaire de l'Arrêté P-3 réglementant les boîtes de dons dans la ville de Dieppe soit adoptée.

MOTION ADOPTÉE

(voir Annexe A)

11.1.2 3e Lecture - TITRE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que l'Arrêté P-3 réglementant les boîtes de dons dans la ville de Dieppe, dont le titre uniquement a

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Ernest Thibodeau

Whereas new information pertaining to the Notre-Dame Estates Subdivision - Unit 2 was provided to Council members following the April 12th, 2021 Council meeting and that there is reason to revisit the matter;

Be it resolved that Council repeal the resolution adopted on April 12th, 2021, entitled "PAC Recommendation - Tentative Plan - Notre-Dame Estates Subdivision - Unit 2" and adopt the following:

That Council accept the Planning Advisory Committee's recommendation relating to the acceptance of the *Notre-Dame Estates Subdivision – Unit 2* tentative plan, which provides for the creation of Pins Street, the extension of public streets and the location of a local government services easement.

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law P-3 Relating to Donation Bins

11.1.1 Reading of Summary (Local Governance Act, Section 15(2)(3))

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

That the reading of the summary of By-Law P-3 Relating to Donation Bins in the City of Dieppe be adopted.

MOTION CARRIED

(see Schedule A)

11.1.2 3rd Reading - TITLE

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

That By-Law P-3 Relating to Donation Bins in the City of Dieppe, read by title only, be adopted in third

été lu, soit adopté en troisième lecture.

MOTION ADOPTÉE

- 12. Avis de motion**
- 13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**
- 14. Levée de la réunion**

La réunion est levée à 21 h 00.

reading.

MOTION CARRIED

- 12. Notice of Motion**
- 13. Enquiries and Announcements by Members of Council**
- 14. Adjournment**

The meeting is closed at 9 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Greffier / Clerk

ND/nd

SOMMAIRE

(Loi sur la gouvernance locale, art. 15(2)(3))

ARRÊTÉ P-3

ARRÊTÉ RÉGLEMENTANT LES BOÎTES DE DONNS DANS LA VILLE DE DIEPPE

En vertu des pouvoirs que lui confèrent la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, chapitre 18, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

Les dispositions législatives identifiées ci-dessous par ses titres, font partie intégrante du présent arrêté :

1. Interdiction
2. Organisme à but non-lucratif
3. Demande de permis
4. Renseignements requis pour toute demande de permis
5. Documents additionnels requis pour toute demande de permis
6. Frais d'un permis
7. Conditions de délivrance d'un permis
8. Entretien et sécurité
9. Durée du permis
10. Validité du permis
11. Renouvellement du permis
12. Caducité du permis
13. Révocation du permis
14. Implantation des boîtes de dons
15. Signalisation
16. Mise en application
17. Pouvoirs et devoirs des agents d'exécution des arrêtés
18. Obligations de tout organisme sans but lucratif, propriétaire du terrain ou de leurs représentants
19. Infractions

SUMMARY

(Local Governance Act, Section 15(2)(3))

BY-LAW P-3

A BY-LAW RELATING TO DONATION BINS IN THE CITY OF DIEPPE

Pursuant to the authority vested in it by the *Local Governance Act*, R.S.N.B 2017, Chapter 18, the Council of the Municipality of Dieppe, duly assembled, enacts as follows:

The legislative provisions identified by the headings listed below form an integral part of this by-law:

1. Prohibition
2. Non-profit organizations
3. Permit requests
4. Information required for all permit applications
5. Additional documents required for all permit applications
6. Permit fees
7. Conditions for the issuance of a permit
8. Maintenance and security
9. Permit duration
10. Permit validity
11. Permit renewals
12. Lapse of a permit
13. Permit revocation
14. Donation box location
15. Signage
16. Implementation
17. Powers and duties of by-law enforcement officers
18. Obligations of non-profit organizations, landowners or their representatives
19. Violations

ARRÊTÉ P-3

ARRÊTÉ RÉGLEMENTANT LES BOÎTES DE DONS DANS LA VILLE DE DIEPPE

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, chapitre 18, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

1. Interdiction

Nul ne peut implanter et exploiter une boîte de dons dans la Ville de Dieppe à moins d'avoir préalablement demandé et obtenu un permis valide de la Ville et ce, pour chaque boîte de dons.

2. Organisme à but non-lucratif

- (1) L'obligation de détenir un permis autorisant une boîte de dons ne s'applique pas lorsque la boîte est située sur le terrain où s'exerce l'activité principale de l'organisme sans but lucratif qui l'exploite et que la boîte est utilisée de façon accessoire par l'organisme.
- (2) Seules sont autorisées les boîtes de dons appartenant à un organisme sans but lucratif dont l'activité contribue à fournir des services aux résidents de Dieppe.

3. Demande de permis

Toute demande de permis de boîte de dons doit être formulée à l'aide du formulaire de demande prévu.

4. Renseignements requis pour toute demande de permis

- (1) Les renseignements suivants doivent être inscrits sur le formulaire de demande :
 - a) Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'organisme sans but lucratif exploitant la boîte de dons;
 - b) Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne dûment autorisée à représenter l'organisme sans but lucratif;

BY-LAW P-3

A BY-LAW RELATING TO DONATION BINS IN THE CITY OF DIEPPE

Pursuant to the authority vested in it by the *Local Governance Act*, S.N.B. 2017, Chapter 18, the Dieppe Council, duly assembled, enacts as follows:

1. Prohibition

No person may establish and operate a donation bin in the City of Dieppe unless he or she has first applied for and obtained a valid permit from the City for each donation box.

2. Non-profit organizations

- (1) Permits authorizing a donation box are not required when the box is located on the property where the primary activity of the non-profit organization operating the box is conducted and the box is used in a secondary capacity by the organization.
- (2) Only donation boxes owned by a non-profit organization whose activity contributes to the provision of services to the residents of Dieppe are permitted.

3. Permit requests

All permit requests for a donation box must be made on the application form provided.

4. Information required for all permit applications

- (1) The following information must be included on the application form:
 - a) The name, address and phone number of the non-profit organization operating the donation box;
 - b) The name, address and phone number of the person duly authorized to represent the non-profit organization;

- c) Le numéro d'enregistrement valide de l'organisme auprès de l'autorité responsable de son enregistrement;
- d) Le numéro d'identification (NID) du bien-fonds faisant l'objet de la demande;
- e) Une description de la nature des articles pouvant être déposés dans la boîte de dons;
- f) Le calendrier de collecte de la boîte de dons pour la durée de validité du permis.

- c) The organization's valid registration number with the authority responsible for its registration;
- d) The parcel identification number (PID) of the parcel that is the subject of the application;
- e) A description of the type of items that may be placed in the donation box;
- f) The collection schedule for the donation box for the term of the permit.

5. Documents additionnels requis pour toute demande de permis

- (1) La demande de permis doit également être accompagnée des documents suivants :
 - a) La résolution du conseil d'administration de l'organisme sans but lucratif autorisant la signature de la demande de permis;
 - b) Une copie des lettres patentes de l'organisme sans but lucratif;
 - c) L'autorisation écrite du propriétaire du terrain faisant l'objet de la demande;
 - d) Un plan d'implantation à l'échelle localisant la boîte de dons sur le terrain;
 - e) Une preuve d'assurance responsabilité civile de l'organisme prévoyant une couverture d'au moins un million de dollars (1 000 000 \$) par évènement;

5. Additional documents required for all permit applications

- (1) The permit application must also be accompanied by the following documents:
 - a) The resolution of the non-profit organization's board of directors authorizing the signing of the permit application;
 - b) A copy of the non-profit organization's letters patent;
 - c) Written authorization from the owner of the land that is the subject of the application;
 - d) A true-to-scale site plan indicating the location of the donation box on the property;
 - e) Proof of the organization's liability insurance providing coverage of at least one million dollars (\$1,000,000) per event;

6. Frais d'un permis

Les frais de demande d'un permis sont de dix (10) dollars par boîte. Ces frais sont non remboursables et doivent être acquittés au moment du dépôt de la demande de permis.

6. Permit fees

The application fee for a permit is ten (10) dollars per box. This fee is non-refundable and must be paid at the time the permit application is submitted.

7. Conditions de délivrance d'un permis

- (1) Sur réception de la demande de permis dûment complétée accompagnée des documents et du paiement requis, l'agent d'exécution des arrêtés doit vérifier la conformité de la

7. Conditions for the issuance of a permit

- (1) Upon receipt of a duly completed permit application accompanied by the required documents and payment, the by-law enforcement officer shall verify compliance of

demande aux lois, règlements et arrêtés qu'il a charge de faire appliquer et doit émettre le permis si les conditions suivantes sont rencontrées :

- a) La demande est formulée par un organisme sans but lucratif admissible, conformément à l'article 2 du présent arrêté;
 - b) La demande est conforme aux articles du présent arrêté;
 - c) Les frais de demande de permis ont été acquittés;
 - d) L'organisme n'a pas fait l'objet d'une révocation du permis au cours de la dernière année.
- (2) Un maximum de deux (2) boîtes est autorisé par terrain, et les permis seront délivrés pour chaque terrain selon le principe de premier arrivé, premier servi.

8. Entretien et sécurité

- (1) La boîte de dons ne peut être installée que sur un terrain commercial ou industriel et à une distance maximale de 40 mètres du bâtiment principal construit sur le terrain concerné, ou adossée à ce bâtiment sans obstruer :
- a) toute connexion de système de gicleurs ou connexion d'alimentation d'eau à un tuyau vertical pour la protection incendie;
 - b) toute sortie d'urgence ou accès conçu pour éloigner les gens d'une sortie d'urgence;
 - c) tout numéro d'adresse civique.
- (2) La boîte de dons ne peut être installée de l'une ou l'autre des façons suivantes:
- a) sur un lot vacant;
 - b) sur une voie de circulation routière;

the application with the laws, regulations and by-laws which he or she is responsible for enforcing and shall issue the permit if the following conditions are met:

- a) The application is filed by an eligible non-profit organization in accordance with Section 2 of this by-law;
 - b) The application complies with the sections of this by-law;
 - c) The permit application fee has been paid;
 - d) The organization has not had a permit revoked within the past year.
- (2) A maximum of two (2) boxes is permitted per lot, and permits will be issued for each lot on a first come, first served basis.

8. Maintenance and security

- (1) The donation box may only be installed on commercial or industrial land and at a maximum distance of 40 metres from the main building on the land concerned, or attached to this building without obstructing:
- a) any sprinkler system connection or water supply connection to a down pipe for fire protection;
 - b) any emergency exit or access designed to keep people away from an emergency exit;
 - c) any street address.
- (2) The donation box may not be installed in any of the following situations:
- a) on a vacant lot;
 - b) on a roadway;

- c) sur une surface de sable ou de gravier non pavée;
- d) sur un lot ou partie de lot affectée d'une servitude;
- e) de façon à nuire au triangle de visibilité;
- f) de façon non-conforme à tout autre arrêté ou loi applicable.

(3) Chaque boîte de don doit :

- a) être érigée, exposée, située, placée et maintenue en bon état, et ne doit pas devenir, ni être modifiée pour devenir, de l'avis de l'agent d'exécution des arrêtés, détériorée, endommagée, dangereuse, défectueuse, renversée, délogée ou inopérante;
- b) afficher un avis clair, écrit ou illustré, indiquant que tous les articles à donner doivent être placés à l'intérieur de la boîte de don, interdisant de laisser des articles à l'extérieur ou autour de la boîte de don, sur ou près de l'emplacement de la boîte de don, et interdisant le don d'articles pouvant créer un risque pour la sécurité ou l'environnement, y compris, mais sans s'y limiter, la peinture, les ordures, les chiffons souillés, le propane ou tout autre article similaire;
- c) être dans un état de propreté et d'ordre, sans débordement d'articles et de déchets provenant des boîtes de dons, et sans articles et déchets laissés à l'extérieur des boîtes de dons dans un rayon de cinq (5) mètres des boîtes de dons, tous les articles et déchets étant éliminés par les propres moyens du détenteur de permis et à ses propres frais.

(4) Une boîte de don qui n'est pas conforme à l'alinéa 8(3)a) doit être enlevée immédiatement par l'organisme sans but lucratif ou le propriétaire du terrain.

- c) on an unpaved sand or gravel surface;
- d) on a lot or part of a lot affected by an easement;
- e) in such a way as to interfere with a sight triangle;
- f) in a manner inconsistent with any other applicable by-law or law.

(3) Each donation box must:

- a) be erected, displayed, located, placed and maintained in good condition, and shall not become, or be altered to become, in the opinion of the by-law enforcement officer, deteriorated, damaged, unsafe, defective, knocked down, dislodged or inoperable;
- b) display a clear written or pictorial notice that all items to be donated must be placed inside the donation box, prohibiting items from being left outside or around the donation box, on or near the location of the donation box, and prohibiting the donation of items that may create a safety or environmental hazard, including, but not limited to, paint, garbage, soiled rags, propane, or any other similar items;
- c) be in a clean and orderly condition with no overflow of items and garbage from the donation boxes, and with no items and garbage left outside the donation boxes within five (5) metres of the donation boxes, with all items and garbage being disposed of by the permit holder's means and at the permit holder's expense.

(4) A donation box that does not comply with paragraph 8(3)(a) shall be removed immediately by the non-profit organization or landowner.

9. Durée du permis

Le permis est d'une durée d'un (1) an, soit du 1er septembre d'une année jusqu'au 31 août de l'année suivante.

10. Validité du permis

Tout permis émis en vertu de la présente section n'est valide que pour l'organisme au nom duquel il est émis, ainsi que pour l'endroit et la période de temps qui y sont indiqués. Il n'est ni cessible, ni transférable.

11. Renouvellement du permis

À la date d'expiration du permis, le permis doit être renouvelé, le cas échéant, selon les prescriptions de l'article 5.

12. Caducité du permis

Un permis devient caduque si la boîte de dons n'a pas été installée dans les soixante (60) jours suivant l'émission du permis.

13. Révocation du permis

La Ville peut révoquer un permis, lorsque :

- (1) La boîte de don n'est pas conforme au présent arrêté ou à tout autre arrêté ou loi applicable;
- (2) Le permis a été émis par erreur par la Ville;
- (3) Le permis a été émis sur la foi de renseignements faux, erronés, incorrects ou trompeurs;
- (4) L'autorisation écrite du propriétaire du terrain ou autorisant l'organisme à faire installer, déployer, situer ou placer la boîte de don sur les lieux n'est pas valide, a expiré, a été révoquée ou n'est pas fournie sur demande.

14. Implantation des boîtes de dons

L'implantation des boîtes de dons doit être conforme aux dispositions du présent arrêté et du plan d'implantation prévu à l'alinéa 5(1)d).

9. Permit duration

The permit is valid for a period of one (1) year, from September 1st of the first year to August 31st of the following year.

10. Permit validity

A permit issued under this section is valid only for the organization in whose name it is issued and for the location and time period specified therein. It is neither assignable nor transferable.

11. Permit renewals

Upon expiration of the permit, the permit shall be renewed, if applicable, as provided in Section 5.

12. Lapse of a permit

A permit shall lapse if the donation box has not been installed within sixty (60) days after the permit is issued.

13. Permit revocation

The City may revoke a permit when:

- (1) The donation box does not comply with this by-law or any other applicable by-law or law;
- (2) The permit was issued in error by the City;
- (3) The permit was issued on the basis of false, erroneous, incorrect or misleading information;
- (4) Written authorization from the landowner or authorization for the organization to have the donation box installed, deployed, located or placed on the premises is not valid, has expired, has been revoked or is not provided upon request.

14. Donation box location

Donation boxes shall be located in accordance with the provisions of this by-law and the site plan referred to in paragraph 5(1)(d).

15. Signalisation

Suite à l'émission du permis, une étiquette autocollante est fournie par la Ville à l'organisme sans but lucratif indiquant le numéro du permis de la boîte de dons et les coordonnées de la Ville, laquelle étiquette autocollante doit être apposée sur la boîte de dons de façon à favoriser sa lecture et demeurer en tout temps visible et lisible.

16. Mise en application

Les agents d'exécution des arrêtés sont chargés de l'application et de l'exécution du présent arrêté.

17. Pouvoirs et devoirs des agents d'exécution des arrêtés

- (1) Les agents d'exécution des arrêtés sont autorisés à visiter et à examiner, conformément à la Loi, tout immeuble ou propriété mobilière ainsi que l'intérieur ou l'extérieur d'un bâtiment ou de toute autre construction pour constater si les dispositions de l'arrêté sont respectées, pour y constater tout fait ou pour vérifier tout renseignement nécessaire à l'exercice des pouvoirs qui lui sont dévolus. À cet égard, ils peuvent consigner toute information de façon manuscrite ou à l'aide d'outils électroniques.
- (2) Les agents d'exécution des arrêtés peuvent révoquer le permis en transmettant un avis écrit préalable de dix (10) jours ouvrables, à quiconque contrevient à l'une ou l'autre des dispositions du présent arrêté.
- (3) Suite à la révocation de son permis, l'organisme ou le propriétaire de la boîte de dons doit procéder à l'enlèvement de la boîte de dons dans le délai indiqué par l'agent d'exécution des arrêtés.
- (4) À défaut par l'organisme de procéder à l'enlèvement de la boîte de dons dans les délais prescrits suivant la signification de la révocation de son permis, la Ville procédera aux démarches requises pour le retrait de la boîte de dons aux frais de l'organisme, ou aux frais du propriétaire du terrain où est installée la boîte de dons.

15. Signage

Upon issuance of the permit, a sticker is provided by the City to the non-profit organization indicating the permit number of the donation box and the City's contact information. The sticker must be affixed to the donation box in a manner that is easy to read and remain visible and legible at all times.

16. Implementation

By-law enforcement officers are responsible for implementing and enforcing this by-law.

17. Powers and duties of by-law enforcement officers

- (1) By-law enforcement officers are authorized to enter and examine, in accordance with the law, any building or movable property and the interior or exterior of any building or other structure to determine whether the provisions of the by-law are being complied with, to ascertain any fact or to ascertain any information necessary for the exercise of the powers vested in them. In this regard, they may record any information by hand or using electronic tools.
- (2) By-law enforcement officers may revoke a permit by giving ten (10) working days prior written notice to any person who violates any of the provisions of this by-law.
- (3) Upon revocation of its permit, the organization or owner of the donation box must remove the donation box within the time specified by the by-law enforcement officer.
- (4) If the organization fails to remove the donation box within the prescribed time period following notification of the revocation of its permit, the City will arrange for the removal of the donation box at the expense of the organization, or at the expense of the owner of the land on which the donation box is located.

- (5) Le conseil autorise les agents d'exécution des arrêtés à entreprendre des poursuites pénales contre tout contrevenant à toute disposition de l'arrêté et les autorise, en conséquence, à délivrer les constats d'infraction utiles à cette fin.

- (5) Council authorizes by-law enforcement officers to initiate criminal proceedings against any person who contravenes any of the provisions of the by-law and accordingly authorizes them to issue such tickets as may be necessary for this purpose.

18. Obligations de tout organisme sans but lucratif, propriétaire du terrain ou de leurs représentants

18. Obligations of non-profit organizations, landowners or their representatives

- (1) Sans restreindre l'obligation de respecter toutes les dispositions légales en vigueur, l'organisme sans but lucratif et le propriétaire du terrain ou leurs représentants doivent :

- (1) Without limiting the obligation to comply with all applicable legal provisions, the non-profit organization and the landowner or their representatives shall:

- a) Garder toute boîte de don dans un bon état d'entretien, ainsi que garder propre un rayon de cinq (5) mètres autour de toute boîte de dons;
- b) Ramasser dans les 72 heures de leur dépôt tout objet déposé autour de la boîte, notamment et sans s'y limiter, meubles, jouets, boîtes, vêtements, équipement électronique, de sport, déchets ou autres;
- c) Permettre aux agents d'exécution des arrêtés de visiter ou examiner tout immeuble ou propriété mobilière aux fins de l'exercice des pouvoirs et des devoirs qui leurs sont dévolus par la Loi;
- d) Prendre toute mesure nécessaire afin de corriger une situation dangereuse pour la sécurité des personnes signalée par un agent de l'exécution des arrêtés;
- e) S'abstenir d'insulter, de molester, d'intimider, de menacer les employés de la Ville et en aucun moment, nuire à l'exercice de leurs fonctions de quelque manière que ce soit.

- a) Keep all donation boxes in good condition, and keep a five (5) meter radius around any donation box clean;
- b) Pick up within 72 hours of being dropped off any items deposited around the box, including but not limited to furniture, toys, boxes, clothing, electronic equipment, sports equipment, garbage or other items;
- c) Permit by-law enforcement officers to visit or examine any building or movable property for the purpose of exercising the powers and duties vested in them by the law;
- d) Take all actions necessary to correct a life safety hazard reported by a by-law enforcement officer;
- e) Refrain from insulting, molesting, intimidating or threatening City employees and at no time interfere with the performance of their duties in any way.

19. Infractions

19. Violations

- (1) Quiconque contrevient à l'une des dispositions du présent arrêté commet une infraction et est passible d'une amende minimale de 140 \$ pour une première infraction.

- (1) Any person who contravenes any of the provisions of this by-law is guilty of an offence and is liable to a minimum fine of \$140 for a first offence.

(2) En cas de récidive, les amendes minimales sont de 280 \$. Dans tous les cas, les frais de la poursuite sont en sus.

(3) Si une infraction se continue, elle constitue jour par jour une infraction distincte.

(2) For repeat offenders, the minimum fine is \$280. In every case, fees for legal proceedings are in addition.

(3) If an offence continues, each day constitutes a separate offence.

Première lecture par son titre : le 12 avril 2021

First reading by title: April 12th, 2021

Deuxième lecture par son titre : le 12 avril 2021

Second reading by title: April 12th, 2021

Lecture dans son intégralité :

Read in its entirety:

Troisième lecture par son titre et adoption :

Third reading by title and enactment:

Maire / Mayor

Greffier / Clerk